

Research Archives-Director's Library
The Oriental Institute
The University of Chicago

**STUDIA ANATOLICA
ET VARIA**

**MÉLANGES OFFERTS
AU PROFESSEUR RENÉ LEBRUN
(volume II)**

Collection KUBABA
Série Antiquité VI

STUDIA ANATOLICA ET VARIA

**MÉLANGES OFFERTS
AU PROFESSEUR RENÉ LEBRUN
(volume II)**

Editeurs
MICHEL MAZOYER, OLIVIER CASABONNE



KUBABA (UNIVERSITÉ DE PARIS I)
INSTITUT CATHOLIQUE DE PARIS
INSTITUT CATHOLIQUE DE LOUVAIN-LA-NEUVE

Association KUBABA, 12 Place du Panthéon,
75231 Paris CEDEX 05

L'Harmattan
5-7, rue de l'École-Polytechnique
75005 Paris
FRANCE

L'Harmattan Hongrie
Könyvesbolt
1053 Budapest, Kossuth L. u. 14-16
HONGRIE

L'Harmattan Italia
Via Degli Artisti 15
10124 Torino
ITALIE

Dessins de la couverture : la déesse KUBABA (V. Tchernychev),
Paysage de Cataonie aux environs de Comana de Cappadoce (photo d'Olivier
Casabonne)

Directeur de publication : Michel Mazoyer
Directeur scientifique : Jorge Pérez Rey

Comité de rédaction

Trésorière : Christine Gaulme
Colloques : Jesús Martínez Dorronsorro
Relations publiques : Annie Tchernychev
Directrice du Comité de lecture : Annick Touchard

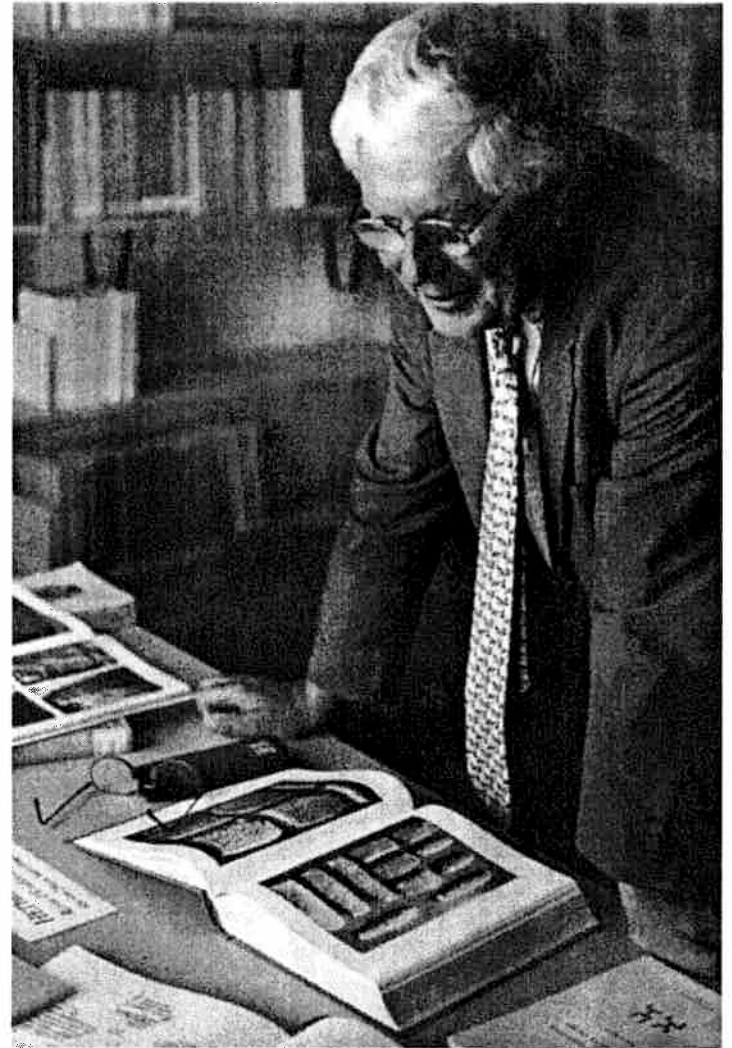
Comité de lecture

Olivier Casabonne, François-Marie Haillant, Germaine Demaux,
Hugues Lebailly, Eduardo Martínez, Paul Mirault,
Anne-Marie Oehlschläger, Nicolas Richer, Francisco de la Rosa,
Germaine Servettaz

Ingénieur informatique
Patrick Habersack (macpaddy@free.fr)

Ce volume a été imprimé par

@ Association KUBABA, Paris
© L'Harmattan, 2004
ISBN : 2-7475-7415-6
EAN : 9782747574150



René Lebrun, année 2004 (photo d'Olivier Casabonne)

Directeur de publication : Michel Mazoyer
Directeur scientifique : Jorge Pérez Rey

Comité de rédaction

Trésorière : Christine Gaulme
Colloques : Jesús Martínez Dorronsorro
Relations publiques : Annie Tchernychev
Directrice du Comité de lecture : Annick Touchard

Comité de lecture

Olivier Casabonne, François-Marie Haillant, Germaine Demaux,
Hugues Lebailly, Eduardo Martínez, Paul Mirault,
Anne-Marie Oehlschläger, Nicolas Richer, Francisco de la Rosa,
Germaine Servettaz

Ingénieur informatique
Patrick Habersack (macpaddy@free.fr)

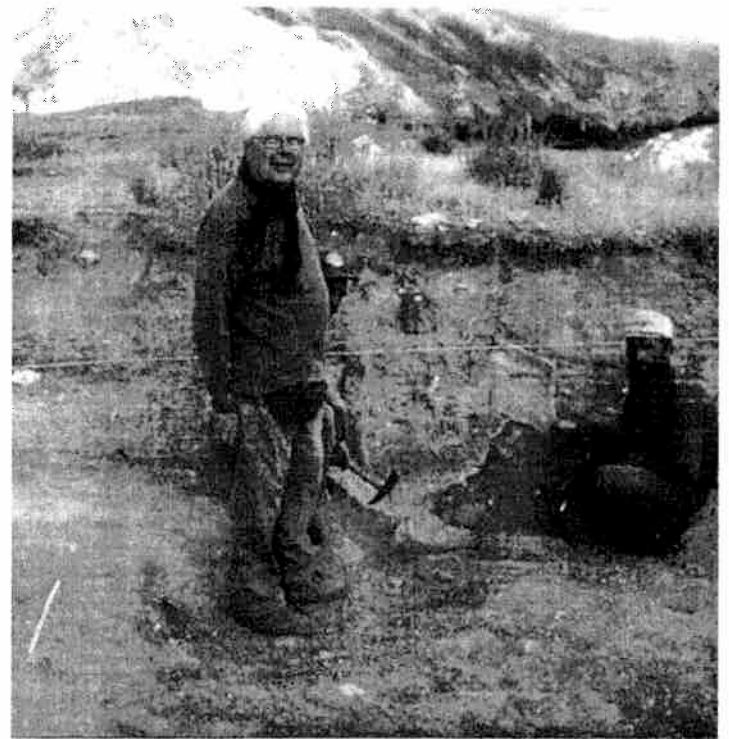
Ce volume a été imprimé par

@ Association KUBABA, Paris
© L'Harmattan, 2004
ISBN : 2-7475-7416-4
EAN : 9782747574167

SOMMAIRE

Préface de Mgr Patrick Valdrini	11
Avant-Propos d'Olivier Casabonne et Michel Mazoyer	13
Sydney AUFRÈRE <i>Croyances, enjeux économiques et politiques, acteurs cananéens, phéniciens et égyptiens du mythe de la lointaine</i>	17
Gary BECKMAN <i>Two New Hittite Hieroglyphic Seals</i>	65
Jean-François BLAM <i>Le chant de l'Océan : fragment KBo XXVI 105</i>	69
Laura BOFFO <i>Senso religioso e senso etnico fra gli anatolici in epoca ellenistica e romana</i>	83
Pierre BORDREUIL et Dennis PARDEE <i>Ougarit-Adana, Ougarit-Damas voyage outremer, voyage outremer vers 1200 Av. J.-C.</i>	115
Manuel CARBALLEDÀ <i>Ougarite DGT, une offrande de « virilité »</i>	127
Olivier CASABONNE et Alexandre MARCINKOWSKI <i>Apollon-aux-Loups et Persée à Tarse</i>	141

Julien DEVOS		
<i>Les représentations égyptiennes de Khattusili III : à propos de l'usage des empreintes de sceaux royaux par la chancellerie égyptienne</i>	175	
Ali M. DİNÇOL, Belkıs DİNÇOL		
<i>Die hethitische Hieroglyphenbulle aus Soloi</i>	201	
Yves DUHOUX		
<i>La langue du linéaire a est-elle anatolienne ?</i>	207	
Markus EGETMEYER		
<i>A propos des Inscriptions égéennes découvertes au Levant</i>	229	
Massimo FORLANINI		
<i>Considerazioni sullo spostamento del centro del potere nel periodo della formazione dello stato hittita</i>	249	
Jacques FREU		
<i>Le grand roi Tuthaliya, fils de Kantuzzili</i>	271	
Raphaël GÉRARD		
<i>Louvite hiéroglyphique aza- « aimer »</i>	305	
Detlev GRODDEK		
<i>Ein Text aus dem Huwaššanna-Kult mit luwischem Spruchgut</i>		325
Harry A. HOFFNER, Jr.		
<i>Placenta, Colostrum and Meconium in hittite</i>		337
Theo van den HOUT		
<i>Some Thoughts on the Composition Known as Muršili's aphasia (CTH 486)</i>		359
Manfred HUTTER		
<i>Der « schutzgott der flur » in hieroglyphen-luwischen texten</i>		381
Lambert ISEBAERT		
<i>La formation du hittite partāuar 'aile, plume (d'oiseau)'</i>		393
Anna Margherita JASINK		
<i>Influenze reciproche fra area egea e area anatolica : l'aspetto del culto</i>		401
Isabelle KLOCK-FONTANILLE		
<i>Le déchiffrement des hiéroglyphes « hittites »</i>		433



René Lebrun, sur le site de Porsuk, en été 2004

PRÉFACE

René Lebrun méritait des « mélanges ». Le projet de rassembler des articles rédigés pour celui que ses collègues considèrent comme un maître n'a suscité qu'approbation. Nous la partageons et mesurons l'honneur qui nous est fait d'y ajouter quelques lignes d'introduction. D'entrée, elles sont un hommage pour le chercheur. L'avant-propos le dira. René Lebrun est passionné pour les travaux qu'il mène et mènera encore dans le champ si spécifique qui est le sien. Il en résulte une bibliographie abondante, mais aussi des projets passés en institution. Deux de ces projets doivent être cités. Nous les avons vu naître : la tenue de journées annuelles Louis Delaporte et Eugène Cavaignac et la création de la *Societas anatolica* qui vient redonner vie à une ancienne société vouée aux études anatoliennes. Dans ces deux projets, l'Institut Catholique de Paris est apparu à la fois comme cadre et comme soutien. Merci à René Lebrun qui a su assumer la tradition d'une maison dont l'apport dans l'enseignement et la recherche sur l'Orient chrétien est ancien et constant. L'hommage s'adresse aussi au professeur des universités catholiques de Louvain-La-Neuve et de Paris. Ces deux établissements universitaires ont des organismes spécialisés dans des matières qui, aujourd'hui, réunissent de jeunes chercheurs, signe, mais en faut-il, de l'intérêt à développer les initiatives et à conserver le niveau des activités qu'ils exercent. Nous nous en réjouissons et renouvelons notre conviction dans la légitimité et le bien fondé institutionnel des études orientalistes. Enfin, l'hommage touche le collègue, celui dont nous partageons naturellement le sens de l'institution universitaire et des contraintes qu'elle impose, membre d'une communauté d'intellectuels que rassemble le goût du savoir partagé et de la recherche, créatrice de rapports d'amitié que les relations habituelles renforcent. Tout cela est

célébré dans cet ouvrage mêlant des contributions qui, selon les moeurs universitaires, honorent les qualités réunies en un homme apprécié et aimé.

Patrick VALDRINI
Recteur de l'Institut Catholique de Paris

AVANT-PROPOS

LE DÉSIR DE SALUER

par Olivier CASABONNE et Michel MAZOYER

Puisqu'il faut souvent avancer un prétexte à quelque mise en œuvre, disons *ex abrupto* que ces *Mélanges* en l'honneur de notre ami René Lebrun trouvent leur fondement dans notre volonté commune de fêter son soixantième anniversaire. L'idée originelle était aussi d'offrir à notre ami des *Anatolica* traitant de philologie et d'histoire religieuse, des Hittites à l'époque romaine impériale – d'aucuns diraient « gréco-asianique », domaines dans lesquels excelle René Lebrun au point d'en être l'un des plus éminents spécialistes.

Quand nous proposâmes à nos collègues – universitaires, chercheurs et étudiants – d'organiser ce volume, la réponse fut massive, et les réponses positives et enthousiastes abondèrent, signe du respect que porte unanimement à René Lebrun la communauté scientifique intéressée par les sociétés proche-orientales antiques, et notamment anatoliennes. De cette déferlante s'ensuivirent un retard d'édition et une diversité des thématiques abordées donnant leurs sens pleins à ces *Mélanges* et à cet *Hommage* unanime. Car enfin, René Lebrun est loin de s'être fixé seulement en terre anatolienne. Depuis toujours, son regard scrute des horizons divers, des rivages de l'Egée à ceux du Tigre et du Nil, des cimes olympiennes au sommet enneigé de l'Ararat et aux gorges du Zagros, des poljés tauriques aux oasis du désert libyen. Qu'importent donc les prétextes ! Au fond de nous-mêmes, nous voulions, désirions surtout saluer, hors des pistes académiques trop traditionnelles et fades, un collègue hors normes, un réel *Magister*, mais aussi un véritable Ami, qui, loin de s'enfermer dans quelque tour d'ivoire, est un

modèle d'échanges et de dialogues, d'écoute et de compréhension.

René Lebrun est né le 19 septembre 1943 à Ixelles (province de Bruxelles), en Belgique. De formation classique (latin et grec), il obtient l'Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur à l'Université Catholique de Louvain en 1967, puis s'oriente, tout en restant attaché à la culture classique, vers la philologie et l'histoire orientales. Loin de se concentrer sur la seule Anatolie hittite, René Lebrun a très tôt varié les genres, appréhendé les continuités des temps obscurs aux premiers chrétiens, comparé les sociétés humaines, voulu prendre en compte la diversité documentaire et la variété des approches. Il est l'un des (trop) rares *anatolistes* – écrivons le mot –, et plus largement spécialistes des mondes grecs et orientaux, à ne pas vouloir voir perdurer dans les esprits une *Guerre de Troie* ou quelque autre *Guerre médique* qui diviserait de part et d'autre d'un axe égéen l'Orient et l'Occident. D'un point de vue méthodologique, il reste largement ouvert à tout noyau informatif, à toute technique heuristique, qu'il s'agisse de l'épigraphie, de la philologie (classique et orientale), de la numismatique, de la glyptique, ou bien encore de l'archéologie. Ses engagements et investissements dans la récente reprise des fouilles du site de Zeyve Höyük-Porsuk en Cappadoce méridionale en témoignent largement. D'un point de vue historiographique, et dans le droit fil de ses illustres prédécesseurs à l'Institut Catholique de Paris, Louis Delaporte et Eugène Cavaignac – à la mémoire desquels il décida à partir de 2000, en collaboration avec Florence Malbran-Labat, de consacrer, en innovant, des rencontres internationales annuelles d'histoire anatolienne –, René Lebrun entraîne dans son sillage, et sa passion des continuités et ruptures, les spécialistes des diverses époques du Proche-Orient, et leur permet de se rencontrer régulièrement. C'est ainsi que l'histoire anatolienne cesse progressivement d'être partagée entre *orientalistes*, férus d'un Orient millénaire auquel (selon certains) viendrait mettre un terme les conquêtes desdits « Grands » Cyrus et Alexandre, et *hellénistes*, trop souvent les champions d'une Grèce éternelle

et civilisatrice pourtant bien mal définie. C'est dans cet esprit que, René Lebrun, récemment nommé Directeur de l'Institut Orientaliste de l'Université Catholique de Louvain-la-Neuve, a créé en 2003, avec quelques-uns, la *Societas Anatolica* dont il est devenu le Président. Cette société savante européenne d'études anatoliennes récupère l'héritage de la Société hittite et asianique, fondée par Louis Delaporte, tout en en élargissant largement le champ chronologique, de la Préhistoire à l'époque byzantine. La *Societas Anatolica*, placée sous le haut patronage de l'*Institutum Turcicum Scientiae Antiquitatis* et de l'Institut Catholique de Paris, participe activement au dialogue et à la collaboration entre la Turquie et l'Europe occidentale dans le domaine des sciences sociales et humaines. Cette réelle Renaissance des études anatoliennes, nous la devons à René Lebrun, à son esprit si emprunt de tolérance et d'humanisme, grâce auquel vont de pair spécialistes affranchis et étudiants, où se mêlent en une belle harmonie un stoïcisme chaleureux « à la tarsienne » – louvite, dirions-nous, dans cet espace culturel si particulier que compose la Cilicie – et un épicurisme serein et de bon aloi, digne des plus belles saveurs gasconnes et d'un *pays de cocagne* comme le fut sans doute le sous-continent micrasiatique. Alors, fallait-il trouver quelque prétexte événementiel pour rendre hommage à René Lebrun, si ce n'est notre désir de le saluer ?

Τό δέ παθεῖν εὖ πρῶτον αἰέθλων·
εὖ δ' ἀκούειν δευτέρα μοῖρα· ἀμφοτέροισι δ' ἀνὴρ
ὅς ἂν ἐγχύρῃ καὶ ἔλῃ, στέφανον ὕψιστον δέδεκται.

(Pindare, *Première Pythique*, v.99-100)

Remerciements

Nous tenons à exprimer toute notre reconnaissance à Brigitte et Charlotte LEBRUN pour leur collaboration et à tous les contributeurs à ces Mélanges. Toute notre gratitude s'adresse également à Mgr. Patrick Valdrini, Recteur de l'Institut Catholique de Paris, pour son soutien sans faille et sa

participation, à l'Université catholique de Louvain-la-Neuve, aux éditions L'Harmattan, et à l'association *Kubaba* toujours partante pour de belles aventures.

CROYANCES, ENJEUX ÉCONOMIQUES ET POLITIQUES ACTEURS CANANÉENS, PHÉNICIENS ET ÉGYPTIENS DU MYTHE DE LA LOINTAINE

Le récipiendaire¹ des présents mélanges, le Professeur René Lebrun, grand spécialiste de l'empire hittite et de sa langue, a fait montre au cours de sa riche carrière scientifique d'un vaste intérêt pour les choses de l'Orient. Celui-ci ne peut que toucher également l'Égypte, tant il est vrai que le Hatti et l'Égypte se sont disputé une zone située sur leurs flancs, glacis autant que zone d'influence politique pour l'un et l'autre : la côte syro-palestinienne morcelée en plusieurs états. Au cours de la longue histoire de leurs relations tumultueuses, les liens entre cette région et l'Égypte s'expriment notamment, du côté de Canaan, ici pris au sens large², adossé à son littoral phénicien³, non seulement en termes politiques mais aussi religieux. Il faut bien parler de « religion », dès lors que des croyances, même fugitives, relient l'esprit d'individus, même profondément dépendantes d'éléments extérieurs et des lieux⁴. Ajoutons que la côte cananéenne, comme lieu de rencontre, est un leitmotiv de la littérature égyptienne de toutes les époques.

La présente analyse repose sur le principe que les croyances dont l'aire est représentée par la vallée du Nil et la côte syro-palestinienne s'inscrivent, prolongement l'une de l'autre, dans un cadre conceptuel reposant sur la nature de l'espace, les saisons, les éco-systèmes, les biorythmes de